

Bern, 26. Februar 2014

Berne, le 26 février 2014

Einladung zur Generalversammlung der astej vom 31. März 2014, 13h30 – 16h00
PROGR, Aula, 1. OG, Eingang Innenhof, rechts von Café-Bar Turnhalle, Speichergasse 4, 3011 Bern

Invitation à l'assemblée générale de l'astej le 31 mars 2014, de 13h30 à 16h
PROGR, aula, 1^{er} étage, entrée cour intérieure, à droite du Café-Bar Turnhalle, Speichergasse 4, 3011 Berne

Zeitplan

13h30 – 14h00 Begrüssungskaffee
14h00 – 16h00 Versammlung (s. Traktanden), mit Simultanübersetzung Deutsch-Französisch
ab 16h00 Aperó

Déroulement

13h30 – 14h00 café de bienvenue
14h00 – 16h00 assemblée générale (cf. ordre du jour), traduction simultanée allemand-français
à partir de 16h00 apéro

Traktanden

1. Begrüssung
2. Wahl der StimmenzählerInnen
3. Protokoll der GV vom 25. März 2013*
4. Jahresbericht 2013*
5. Jahresrechnung 2013*, Revisionsbericht
6. Mitglieder: Mutationen / Austritte
7. Antrag des astej-Vorstands an die GV*
8. Budget 01.01. – 30.05.2014*
9. Varia

Ordre du jour

1. Accueil
2. Election des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'AG du 25 mars 2013*
4. Rapport annuel 2013*
5. Comptes 2013*, rapport de l'organe de révision
6. Changement de statuts des membres / départs
7. Proposition du comité de l'astej à l'AG*
8. Budget du 1^{er} janvier au 30 mai 2014*
9. Divers

**Diese Dokumente werden am 19. März 2014 per Mail verschickt.*

**Ces documents seront envoyés par courriel le 19 mars 2014.*

Beilagen:

- Anmeldeformular GV
(bitte bis 19. März 2014 zurücksenden)

Annexes:

- formulaire d'inscription à l'AG
(à renvoyer avant le 19 mars 2014)

Anfahrtsplan / plan d'accès:



Zu Fuss vom Bahnhof:
Bahnhof-Aufgang Neuengasse, direkt nach dem Aufgang links in die Genfergasse abbiegen, bei der 2. Kreuzung rechts in die Speichergasse einbiegen. Auf der linken Strassenseite Eingang Innenhof PROGR. Die Aula befindet sich rechts von der Café-Bar Turnhalle, im 1. Stock.

A pied depuis la gare :
Gare – sortie Neuengasse, directement après la sortie prendre la Genfergasse (première ruelle à gauche), après le 2^e croisement, entrer à droite dans la Speichergasse (traverser la rue). Entrer dans la cour intérieure du PROGR. L'aula se trouve à droite du café-bar Turnhalle, au premier étage.

astej – im PROGR, Speichergasse 4, 3011 Bern